



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/672
12 June 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 10 РЕЗОЛЮЦИИ 1244 (1999) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с пунктом 10 резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, в котором Совет уполномочил Генерального секретаря при содействии соответствующих международных организаций обеспечить международное гражданское присутствие в Косово в целях создания временной администрации для Косово, под управлением которой население Косово сможет пользоваться существенной автономией. В пункте 11 этой резолюции Совет перечислил основные обязанности временной администрации. В настоящем докладе представлена предварительная оперативная концепция общей организации гражданского присутствия, которое будет называться Временной администрацией Организации Объединенных Наций в рамках Миссии в Косово (МООНК). Совету Безопасности будет представлена более подробная концепция во исполнение содержащейся в пункте 20 резолюции 1244 (1999) просьбы о том, чтобы Генеральный секретарь представил доклад об осуществлении настоящей резолюции в течение 30 дней. Этот документ будет подготовлен на основе доклада передовой группы из Центральных учреждений, которая вскоре будет развернута в Косово.

II. ОБЩАЯ СТРУКТУРА МИССИИ

2. Для эффективного выполнения положений резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности структура Миссии, очевидно, должна обеспечивать, чтобы вся деятельность международного сообщества в Косово осуществлялась на комплексной основе при четкой субординации. Эта Миссия будет опираться на возможности и опыт целого ряда международных организаций, которые будут в ней участвовать, при обеспечении согласованности и эффективности.

3. С учетом этого МООНК будет возглавлять Специальный представитель Генерального секретаря, назначаемый Генеральным секретарем в консультации с Советом Безопасности. Специальный представитель Генерального секретаря будет уполномочен осуществлять общее управление Миссией и координировать деятельность всех учреждений

99-17507S (R) 130699 130699

/...

Организации Объединенных Наций и других организаций, действующих в составе МООНК. В обязанности Специального представителя будет также входить содействие политическому процессу,

призванному определить будущий статус Косово, принимая во внимание соглашения Рамбуйе, как это установлено в пункте 11(e).

4. Специальному представителю Генерального секретаря, который будет в ранге заместителя Генерального секретаря, в его работе будут помогать глава администрации и различные подразделения, в том числе подразделения политической и правовой поддержки, связи с военными, связи с Международным трибуналом по бывшей Югославии и связи со средствами массовой информации.

5. Специальному представителю Генерального секретаря в выполнении его задач будут помогать четыре заместителя Специального представителя Генерального секретаря. Каждый заместитель будет отвечать за один крупный компонент Миссии. Для обеспечения оптимального использования организационных возможностей учреждений, сотрудничающих с Организацией Объединенных Наций, на местах каждый компонент будет закреплен за каким-то учреждением, которое будет выполнять ведущую роль в конкретной области следующим образом:

- a) временная гражданская администрация: Организация Объединенных Наций;
- b) гуманитарные вопросы: Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ);
- c) институциональное развитие: Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ);
- d) восстановление: Европейский союз.

Заместитель Специального представителя Генерального секретаря по Временной гражданской администрации будет также являться первым заместителем Специального представителя и в отсутствие Специального представителя выполнять функции главы Миссии. В приложении к настоящему докладу содержится предварительное описание структуры Миссии.

6. Специальный представитель Генерального секретаря назначит исполнительный комитет, в состав которого войдут четыре заместителя Специального представителя. Исполнительный комитет будет помогать Специальному представителю в выполнении его обязанностей. Имеется в виду, что учреждение, в целом отвечающее за конкретный компонент, будет использовать возможности и опыт других участвующих в работе организаций и в максимальной степени координировать их деятельность.

7. Крайне важно, чтобы МООНК и международное присутствие по безопасности тесно координировали свою деятельность для обеспечения того, чтобы военное и гражданское присутствие действовали во имя достижения одних и тех же целей и взаимоподдерживающим образом в соответствии с требованиями пунктов 6 и 9(f) резолюции 1244 (1999). С этой целью будут установлены эффективные механизмы для проведения регулярных консультаций между Специальным представителем Генерального секретаря и командующим международным присутствием по безопасности. Персонал Специального представителя будет включать подразделение связи с военными для облегчения повседневных отношений с международным присутствием по безопасности и обеспечения поддержания эффективной связи с военными по всем аспектам работы Миссии.

III. РОЛЬ И ОБЯЗАННОСТИ КОМПОНЕНТОВ

Временная гражданская администрация

8. Компонент временной гражданской администрации Миссии под эгидой Организации Объединенных Наций будет состоять из трех основных подразделений: Комиссар полиции, Отдел по гражданским вопросам и Отдел по судебным вопросам.

9. Персонал Комиссара полиции будет включать:

a) отдел международной гражданской полиции для надзора за деятельностью гражданской полиции и создания косовских полицейских сил и осуществления руководства ими;

b) отдел специальной полиции для обеспечения поддержания порядка и выполнения других специальных полицейских функций;

c) отдел международной пограничной полиции.

Следует напомнить, что в пункте 9(d) резолюции 1244 (1999) предусматривается, что обязанности международного присутствия по безопасности первоначально будут включать обеспечение общественной безопасности и порядка. Когда гражданское присутствие возьмет эти функции на себя, как предусматривается в пункте 11(i), и с учетом того, что поддержание правопорядка является частью функций Миссии, будет проработан вопрос о вооружении полиции.

10. Отдел по гражданским вопросам будет осуществлять надзор и, при необходимости, выполнять ряд гражданских функций в таких областях, как гражданская служба и экономические и бюджетные вопросы, а также оказание поддержки восстановлению и предоставление основных социальных услуг на первых этапах, таких, как здравоохранение, образование, коммунальное обслуживание, транспорт и связь.

11. Отдел по судебным вопросам будет отвечать за организацию судебной системы и контроль за ее функционированием, установление подлинности юридических документов и связанную с этим деятельность.

Гуманитарные вопросы

12. В пункте 11(k) резолюции 1244 (1999) говорится, что основная функция МООНК в гуманитарной области состоит в гарантировании безопасного и беспрепятственного возвращения всех беженцев и перемещенных лиц в свои дома в Косово. К числу других возможных функций относится обеспечение защиты групп меньшинств и оказание им помощи. Как предусмотрено в пункте 11(h), возглавляемый УВКБ компонент по гуманитарным вопросам будет также координировать с другими международными организациями и неправительственными организациями деятельность по оказанию гуманитарной и чрезвычайной помощи. МООНК в ближайшее время создаст центр по разминированию, чтобы устранить угрозу, которую представляют для беженцев и лиц, перемещенных внутри страны, наземные мины и неразорвавшиеся боеприпасы.

Институциональное развитие

13. Деятельность в области институционального развития, ведущую роль в которой будет играть ОБСЕ, могла бы включать четыре основные функции (окончательная структура должна быть определена в консультации с ОБСЕ):

/...

- a) укрепление людских ресурсов в судебной системе, полиции и государственной администрации;
- b) демократизация и управление;
- c) наблюдение за положением в области прав человека и укрепление потенциала в этой области;
- d) проведение выборов и наблюдение за ними.

Укрепление институтов гражданского общества, особенно независимых местных средств массовой информации, также будет иметь ключевое значение для осуществления этих задач.

Восстановление

14. Осуществление задач по восстановлению, руководить которым будет Европейский союз, должно быть направлено на восстановление материальной, экономической и социальной инфраструктуры и систем в Косово и оказание поддержки в возобновлении деятельности социальных и коммунальных служб. Спектр задач будет определен в консультации с Европейским союзом. Они могут включать осуществление рассчитанных на ближайшее время проектов в области сельского хозяйства, функционирование рынков и коммерческой деятельности; мероприятия по восстановлению основных социальных служб и по разработке программ экономического подъема; и рассчитанные на более длительный срок капитальные проекты в области строительства жилья, коммунальных служб, транспорта и связи. Следует приложить все усилия для того, чтобы избежать разрыва между оказанием неотложной гуманитарной помощи и реконструкцией и рассчитанным на более длительную перспективу восстановлением. В общем плане для Косово должны быть учтены планы реконструкции и стабилизации для региона в целом.

IV. ЗАМЕЧАНИЯ

15. Изложенная выше в предварительном порядке организационная структура является, с моей точки зрения, оптимальной для эффективного и комплексного международного гражданского присутствия в Косово, способного выполнить положения резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности при содействии соответствующих международных организаций и под руководством Организации Объединенных Наций. С соответствующими организациями сейчас проводятся консультации с целью доработки этой концепции. Без ущерба для роли и полномочий Совета Безопасности я намерен, как и в случае других операций, регулярно консультироваться с правительствами и организациями, которые могут оказать мне содействие в выполнении функций, возложенных на меня Советом.

16. Совершенно очевидно, что одним из принципиальных условий успешного функционирования МООНК является всестороннее и эффективное участие населения Косово в ее деятельности, особенно в деятельности временной администрации, для обеспечения нормального и своевременного перехода к институтам самоуправления. Общинные лидеры и специалисты могут внести непосредственный и существенный вклад в решение вопросов, связанных с судебной системой, управлением и обеспечением функционирования социальных служб. МООНК намерена с самого начала создать систему консультативных механизмов и комитетов по осуществлению, которые в полной мере будут привлекать к своей деятельности местное население.

17. Я сообщил Председателю Совета Безопасности о своем намерении временно назначить своим Специальным представителем г-на Сержиу Виейру ди Меллу. В настоящее время осуществляется развертывание МООНК. Гуманитарные учреждения были развернуты одновременно с первым контингентом международного присутствия по безопасности и приступили к оказанию гуманитарной чрезвычайной помощи. Первый эшелон основного штаба был сформирован в Скопье и будет размещен в Косово при первой возможности.

18. Я был бы признателен Совету Безопасности за скорейшее уведомление о том, что эта концепция операций МООНК получила его общее одобрение. Более подробный план и смета расходов будут представлены в обычном порядке, как только передовая группа завершит свою первоначальную оценку на местах и как только будут проведены необходимые консультации с участвующими учреждениями.

